



Rada
Európskej únie

V Bruseli 18. mája 2018
(OR. en)

**Medziinštitucionálny spis:
2018/0139 (COD)**

**9051/18
ADD 1**

**MAR 65
CODEC 788
IA 135**

NÁVRH

Od:	Jordi AYET PUIGARNAU, riaditeľ, v zastúpení generálneho tajomníka Európskej komisie
Dátum doručenia:	17. mája 2018
Komu:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generálny tajomník Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	Annex 1 to COM(2018) 278 final ANNEX I
Predmet:	PRÍLOHA k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa zriaďuje prostredie jednotnej európskej námornej platformy a ktorým sa zrušuje smernica 2010/65/EÚ

Delegáciám v prílohe zasielame dokument Annex 1 to COM(2018) 278 final ANNEX I.

Príloha: Annex 1 to COM(2018) 278 final ANNEX I



EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 17. 5. 2018
COM(2018) 278 final

ANNEX 1

PRÍLOHA

k

návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady,

**ktorým sa zriaďuje prostredie jednotnej európskej námornej platformy a ktorým sa
zrušuje smernica 2010/65/EÚ**

{SEC(2018) 230 final} - {SWD(2018) 181 final} - {SWD(2018) 182 final}

PRÍLOHA
Súbor údajov v rámci EMSWe

A. Ohlasovacie povinnosti vyplývajúce z právnych aktov Únie

Táto kategória ohlasovacích povinností zahŕňa informácie, ktoré sa majú poskytovať v súlade s týmito ustanoveniami:

1. Oznámenie pre lode prichádzajúce do prístavov a odchádzajúce z prístavov členských štátov

Článok 4 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/59/ES z 27. júna 2002, ktorou sa zriaďuje monitorovací a informačný systém Spoločenstva pre lodnú dopravu (Ú. v. ES L 208, 5.8.2002, s. 10).

2. Hraničné kontroly osôb

Článok 7 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006 z 15. marca 2006, ktorým sa ustanovuje kódex Spoločenstva o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc) (Ú. v. EÚ L 105, 13.4.2006, s. 1).

3. Hlásenie o nebezpečnom alebo znečisťujúcom tovare prepravovanom na palube

Článok 13 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/59/ES z 27. júna 2002, ktorou sa zriaďuje monitorovací a informačný systém Spoločenstva pre lodnú dopravu (Ú. v. ES L 208, 5.8.2002, s. 10).

4. Oznámenie o odpade a zvyškoch

Článok 6 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/59/ES z 27. novembra 2000 o prístavných zberných zariadeniach na lodný odpad a zvyšky nákladu (Ú. v. ES L 332, 28.12.2000, s. 81).

[Nový návrh, ktorým sa zrušuje smernica 2000/59/ES:

4. Oznámenie o lodnom odpade vrátane zvyškov

Články 6 a 7 smernice Európskeho parlamentu a Rady 201X/XX/EÚ]

5. Oznámenie bezpečnostných informácií

Článok 6 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 725/2004 z 31. marca 2004 o zvýšení bezpečnosti lodí a prístavných zariadení (Ú. v. EÚ L 129, 29.4.2004, s. 6).

Kým sa na medzinárodnej úrovni neprijme harmonizovaný formulár, bude sa na identifikáciu informácií, ktoré sa vyžadujú podľa článku 6 nariadenia (ES) č. 725/2004, používať formulár uvedený v dodatku k tejto prílohe. Tento formulár sa môže prenášať elektronicky.

6. Informácie o osobách na palube

Článok 4 ods. 2 a článok 5 ods. 2 smernice Rady 98/41/ES z 18. júna 1998 o registrácii osôb na palubách osobných lodí plávajúcich do prístavov alebo z prístavov členských štátov Spoločenstva (Ú. v. ES L 188, 2.7.1998, s. 35).

7. Colné formality

- a) Formality pri príchode:
 - oznámenie o príchode [článok 133 nariadenia (EÚ) č. 952/2013¹];
 - predloženie tovaru colným orgánom [článok 139 nariadenia (EÚ) č. 952/2013];
 - vyhlásenie na dočasné uskladnenie tovaru [článok 145 nariadenia (EÚ) č. 952/2013];
 - colný status tovaru [články 153 až 155 nariadenia (EÚ) č. 952/2013];
 - elektronické prepravné doklady používané na tranzit [článok 233 ods. 4 písm. e) nariadenia (EÚ) č. 952/2013].
- b) Formality pri odchode:
 - colný status tovaru [články 153 až 155 nariadenia (EÚ) č. 952/2013];
 - elektronické prepravné doklady používané na tranzit [článok 233 ods. 4 písm. e) nariadenia (EÚ) č. 952/2013];
 - oznámenie o výstupe [článok 269 ods. 2 nariadenia (EÚ) 952/2013];
 - predbežné colné vyhlásenie o výstupe [články 271 a 272 nariadenia (EÚ) č. 952/2013];
 - oznámenie o spätnom vývoze [články 274 a 275 nariadenia (EÚ) č. 952/2013];
- 8. Bezpečná nakládka a vykládka lode na hromadný náklad
Články 7 a 8 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/96/ES zo 4. decembra 2001 stanovujúca harmonizované požiadavky a postupy pri bezpečnej nakládke a vykládke lode na hromadný náklad.
- 9. Štátna prístavná kontrola
Článok 9 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/16/ES z 23. apríla 2009 o štátnej prístavnej kontrole.
- 10. Štatistiky v oblasti námornej dopravy
Článok 5 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/42/ES o štatistických údajoch o námornej nákladnej a osobnej doprave.

B. Formuláre FAL a povinnosti vyplývajúce z medzinárodných právnych nástrojov

Táto kategória ohlasovacích povinností zahŕňa informácie, ktoré sa majú poskytovať v súlade s dohovorom FAL a inými príslušnými medzinárodnými právnymi nástrojmi.

- 1. Formulár FAL 1: Všeobecné vyhlásenie
- 2. Formulár FAL 2: Vyhlásenie o náklade
- 3. Formulár FAL 3: Vyhlásenie o lodných zásobách
- 4. Formulár FAL 4: Vyhlásenie o osobnom majetku posádky

¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013 z 9. októbra 2013, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Únie [Ú. v. EÚ L 269, 10.10.2013, s. 1].

5. Formulár FAL 5: Zoznam posádky
6. Formulár FAL 6: Zoznam cestujúcich
7. Formulár FAL 7: Nebezpečný tovar
8. Národné vyhlásenie o zdravotnom stave

C. Vnútroštátne právne ustanovenia

Táto kategória ohlasovacích povinností zahŕňa prvky údajov v týchto kategóriách:

1. Národná doprava
2. Bezpečnosť námornej dopravy
3. Životné prostredie
4. Hraničná kontrola
5. Bezpečnosť
6. Clá
7. Zdravie
8. Vojenské účely
9. Prístavné služby
10. Štatistika
11. Daňové informácie

DODATOK

FORMULÁR O BEZPEČNOSTNÝCH INFORMÁCIÁCH PRED PRÍCHODOM LODE PRE VŠETKY LODE PRED VSTUPOM DO PRÍSTAVU ČLENSKÉHO ŠTÁTU EÚ

[PREDPIS 9 kapitoly XI-2 Medzinárodného dohovoru o bezpečnosti ľudského života na mori
z roku 1974 (SOLAS) A ČLÁNOK 6 ods. 3 NARIADENIA (ES) č. 725/2004]

Údaje o lodi a kontaktné údaje			
Číslo IMO		Názov lode	
Prístav registrácie		Vlajkový štát	
Typ lode		Volací znak	
Hrubá priestornosť		Volacie čísla Inmarsat (ak sú k dispozícii)	
Názov spoločnosti a identifikačné číslo spoločnosti		Meno bezpečnostného dôstojníka spoločnosti a 24-hodinové kontaktné údaje	
Prístav príchodu		Zariadenia prístavu príchodu (ak sú známe)	
Informácie o prístave a prístavných zariadeniach			
Predpokladaný dátum a čas príchodu lode do prístavu (ETA)			
Hlavný účel zastávky			

Informácie vyžadované podľa predpisu 9.2.1 kapitoly XI-2 dohovoru SOLAS							
Má loď platné medzinárodné osvedčenie o bezpečnosti lode (ISSC)?	ÁNO	ISSC	NIE – prečo nie?		Vydal (názov orgánu alebo uznanej bezpečnostnej organizácie)	Dátum uplynutia platnosti (dd/mm/rrrr)	
Má loď na palube schválený bezpečnostný plán lode?	ÁNO	NIE	Na akej úrovni bezpečnosti sa loď v súčasnosti prevádzkuje?	Úroveň bezpečnosti 1	Úroveň bezpečnosti 2	Úroveň bezpečnosti 3	
Poloha lode v čase uskutočnenia tohto ohlásenia							
Uveďte posledných 10 zastávok v prístavných zariadeniach v chronologickom poradí (poslednú zastávku najskôr):							
Č.	Dátum od (dd/mm/rrrr)	Dátum do (dd/mm/rrrr)	Prístav	Krajina	OSN/LOCODE (ak je k dispozícii)	Prístavné zariadenie	Úroveň bezpečnosti
1							Ú.B. =
2							Ú.B. =
3							Ú.B. =
4							Ú.B. =
5							Ú.B. =
6							Ú.B. =
7							Ú.B. =
8							Ú.B. =
9							Ú.B. =
10							Ú.B. =

Vykonali sa na lodi osobitné alebo dodatočné bezpečnostné opatrenia nad rámec tých, ktoré sa uvádzajú v schválenom bezpečnostnom pláne lode? Ak ÁNO, uveďte, aké osobitné alebo dodatočné bezpečnostné opatrenia sa na lodi vykonali.		ÁNO	NIE
Č. (ako je uvedené vyššie)	Osobitné alebo dodatočné bezpečnostné opatrenia, ktoré sa na lodi vykonali		
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			
10			
V chronologickom poradí uveďte činnosti z lode na loď (začnite poslednou), ktoré sa vykonali počas uvedených posledných desiatich zastávok v uvedených prístavných zariadeniach. Rozšírte túto tabuľku alebo v prípade potreby pokračujte na samostatnom hárku – uveďte celkový počet činností z lode na loď:			

Dodržali sa bezpečnostné postupy uvedené v schválenom bezpečnostnom pláne lode počas každej činnosti z lode na loď?						ÁNO	NIE
Ak NIE, v poslednom stĺpci uveďte podrobnosti o alternatívnych bezpečnostných opatreniach, ktoré sa uplatnili.							
Č.	Dátum od (dd/mm/rrrr)	Dátum do (dd/mm/rrrr)	Poloha alebo zemepisná dĺžka a šírka	Činnosť z lode na loď	Uplatnené alternatívne bezpečnostné opatrenia		
1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							
Všeobecný opis nákladu na palube lode							
Obsahuje náklad lode nebezpečné látky, ktoré patria do niektorej z týchto tried kódexu IMDG: 1, 2.1, 2.3, 3, 4.1, 5.1, 6.1, 6.2, 7 alebo 8?			ÁNO	NIE	Ak ÁNO, potvrdte priloženie zoznamu nebezpečného tovaru (alebo príslušný výpis)		
Potvrdte priloženie kópie zoznamu posádky lode			ÁNO	Potvrdte priloženie kópie zoznamu cestujúcich na lodi		ÁNO	

Ďalšie informácie týkajúce sa bezpečnosti			
Existuje nejaká záležitosť týkajúca sa bezpečnosti, ktorú chcete ohlásiť?	ÁNO	Uveďte podrobnosti:	NIE
Zástupca lode v plánovanom prístave príchodu			
Meno:	Kontaktné údaje (telefónne číslo):		
Totožnosť osoby poskytujúcej informácie			
Hodnosť alebo funkcia (nehodiace sa prečiarknite): Kapitán/bezpečnostný dôstojník lode/bezpečnostný dôstojník spoločnosti/zástupca lode (ako je uvedené vyššie)	Meno:	Podpis:	
Dátum/čas/miesto dokončenia ohlásenia			